



Manuel d'utilisation ***Système d'aspiration*** ***joke AFD***

AFD-Série

AFD 100

AFD 220

AFD 230

AFD 265

GL-Série

GL 230

GL 265

GL 400

GL 20/25

GL 30

Réf.: 0 200 211

0 200 212

0 200 213 - ZA

0 200 250 - 1

0 200 250 - 7

0 200 250 - ZA



Oberflächentechnik
Surface Technology



Besuchen Sie uns im Netz unter www.joke.de

**ANTRIEBE
POLIEREN
SCHLEIFEN
DIAMANT/CBN
FRÄSEN
ENTGRATEN
SCHWEISSEN
REINIGEN
STRAHLEN
ARBEITSPLATZ
SCHULUNGEN**

1**Sommaire**

1	Consignes de sécurité	Seite 03
2	Remarques sur le manuel	Seite 03
3	Consignes de sécurité	Seite 04
4	Informations générales	Seite 06
5	Transport	Seite 08
6	Installation	Seite 09
7	Exploitation	Seite 10
8	Maintenance	Seite 13
9	Recherche des erreurs et solutions	Seite 22
10	Caractéristiques techniques	Seite 25
11	Plan de câblage	Seite 33
12	Konformitätserklärung	Seite 35

2**Remarques sur le manuel**

Nous vous félicitons d'avoir acheté cet appareil.

Le présent manuel sert de base à l'opérateur de cet appareil pour lui permettre une utilisation, un entretien et une maintenance parfaits de l'appareil. L'accent est mis en particulier sur les instructions revêtant une importance primordiale pour la sécurité et la fiabilité de fonctionnement.

Signification :



Méthodes de travail et procédés d'exploitation qui doivent être suivis à la lettre pour exclure toutes sortes de risque au personnel et pour éviter d'endommager ou de détériorer l'appareil.



Danger ! Indique un risque de danger dû aux installations électriques.



Informations techniques dont doit tenir particulièrement compte l'opérateur de l'appareil.

Les illustrations sont numérotées en continu, chapitre par chapitre. Certaines de ces figures sont accompagnées d'une légende. Les remarques inscrites dans la partie texte des figures (par ex. 5.1/2) signifient:

5.1 = Figure 5.1

2 = Repère 2 de la légende de la figure

En cas de problèmes techniques non mentionnés dans ce manuel, notre service après-vente est à votre entière disposition, n'hésitez pas à le contacter:

Téléphone	0 22 04 / 8 39 - 0
Téléfax	0 22 04 / 8 39 - 60
Mail	info@joke.de
Web	www.joke.de
Online-Shop	www.joke-technology.de

Consignes de sécurité

L'appareil est construit suivant l'état de la technique et les règles reconnues en matière de sécurité. Néanmoins, son utilisation peut faire encourir des risques corporels à l'exploitant ou des tiers, ou occasionner des dommages matériels et autres à l'appareil.



1. Utiliser l'appareil uniquement s'il est dans un parfait état de fonctionnement et conformément à son utilisation prévue en tenant compte de la sécurité, en ayant conscience des risques encourus et en respectant le manuel d'utilisation! Réparer soi-même ou faire réparer immédiatement tous dysfonctionnements susceptibles de nuire à la sécurité.

2. Conserver le manuel d'utilisation en permanence à portée de la main sur le lieu d'emploi de l'appareil.

3. En complément au manuel d'utilisation, respecter et faire appliquer les réglementations légales en vigueur et autres prescriptions obligatoires en matière de prévention des accidents et de protection de l'environnement!

4. Le personnel chargé du maniement de l'appareil est tenu, avant de commencer le travail, de lire attentivement le manuel d'utilisation et particulièrement le chapitre consacré à la sécurité. Ce point est surtout valable pour le personnel chargé d'utiliser l'appareil occasionnellement.

5. Si des modifications concernant la sécurité ou la tenue de fonctionnement de l'appareil se produisent, arrêter celui-ci immédiatement, puis faire réparer les défaillances. Faire réparer les pannes.



6. Ne pas procéder à des modifications, constructions additionnelles et transformations sur l'appareil ! Ceci est valable également pour le montage et le réglage de dispositifs de sécurité.

7. Les pièces de rechange doivent être absolument conformes aux exigences techniques imposées par le fabricant. Ceci est garanti uniquement s'il s'agit de pièces de rechange d'origine joke.

8. Les travaux sur/avec l'appareil doivent être exécutés uniquement par du personnel qualifié, en étant chargé et formé à cette fin. Observer l'âge minimum légal requis!

9. Le personnel à instruire, former, initier ou se trouvant en cours de formation générale n'est autorisé à se servir de l'appareil que sous la surveillance permanente d'une personne expérimentée.

10. S'abstenir d'adopter tout mode de travail susceptible de compromettre la sécurité.

11. Ne faire usage de l'appareil que si tous les dispositifs de protection et ceux revêtant de l'importance au niveau de la sécurité sont installés et en état de marche.

12. Ne faire usage de l'appareil que si tous les dispositifs de protection et ceux revêtant de l'importance au niveau de la sécurité sont installés et en état de marche.

13. Ne pas laisser l'appareil sans surveillance quand celui-ci est en marche !



14. Ne pas utiliser cet appareil pour l'aspiration de matières brûlantes !
15. Ne pas utiliser cet appareil pour l'aspiration de gaz facilement inflammables ou explosifs
16. Ne pas utiliser cet appareil pour l'aspiration de substances agressives ou de poussières résultant du meulage d'aluminium.
17. Ne pas utiliser cet appareil pour l'aspiration de liquides
18. (exception : appareils de la série OEN).
19. Protéger le câble de raccordement de la chaleur, de l'humidité, de matières huileuses et d'arêtes aiguës.
20. Respecter la tension de raccordement préconisée (se conformer aux données indiquées sur la plaque signalétique).
21. Utiliser exclusivement des pièces de rechange d'origine.
22. Utiliser exclusivement des filtres de rechange d'origine.
23. Ne pas mettre l'appareil en marche sans filtre.
24. Avant d'ouvrir l'appareil, le déconnecter du réseau électrique.
25. Ne pas obstruer ou recouvrir l'orifice d'évacuation.
26. Veiller à ce que l'appareil soit bien stable.
27. En cas de problème technique, contacter le fabricant ou votre détaillant spécialisé ! Respecter impérativement la notice abrégée fournie.
28. En cas de problèmes techniques, contacter le fabricant ou votre détaillant spécialisé !

En cas d'aspiration de fumées de soudage cancérigènes, comme par ex. pour les matériaux contenant du nickel ou du chrome, il convient de respecter les exigences de la réglementation allemande TRGS 560 « Recyclage de l'air lors d'une utilisation de matières cancérigènes » !

Utilisation conforme

Les installations de filtration et d'aspiration des séries LN, GL, BF et FP sont conçues pour aspirer la poussière et la fumée et ne doivent pas (comme l'indiquent les consignes de sécurité) être utilisées pour aspirer des matières brûlantes, des gaz facilement inflammables ou explosifs, des substances agressives ou des poussières résultant du meulage d'aluminium, ni pour l'aspiration de liquides.

Les modèles ATEX peuvent être utilisés pour aspirer dans la zone 22. Il faut, cependant pour cela, que le raccordement de l'installation et de toutes les pièces supplémentaires à un système de mise à la terre adapté soit réalisé correctement.

Les installations de la série OEN peuvent être utilisées pour aspirer les vapeurs d'huile. Veuillez contacter la filiale de votre pays pour avoir des informations sur la conception correcte de votre installation.

Les installations des séries CR-LN et CR-GL conviennent au captage ponctuel des émissions de poussières dans les salles propres et environnements maîtrisés apparentés. Alliées au filtre à charbon activé, elles peuvent être également utilisées pour les polluants gazeux. La classe de salle propre dépend du type d'installation et de l'équipement filtrant et figure dans les Caractéristiques techniques.

4

Informations générales

Description générale

Types de filtres

Préfiltre :

Selon le modèle (voir caractéristiques techn.), l'appareil de filtration est équipé de différents pré-filtres remplaçables de diverses classes de filtration (p. ex. : filtre AL (G3), natte filtrante (F5), filtre Z-linepanel (F7), filtre à poche (F5-F7), MPTEC (F7)). Un remplacement régulier du filtre permet de prolonger la durée de vie du filtre principal en aval (filtre pour matières en suspension dans l'air). Les préfiltres doivent être remplacés, eux aussi, au plus tard lors du remplacement du filtre principal.

Filtre principal :

selon le type de l'appareil, un filtre à particules ou une cartouche filtrante nettoyable est utilisé comme filtre principal. Le filtre principal a pour rôle d'emprisonner dans le filtre plus de 99,95 % (filtre à particules H13) ou 95 % (cartouche filtrante de classe de poussière M) des particules de fumée et de poussière (conf. à la norme DIN EN 1822). Et cela même lorsque le filtre est totalement ou partiellement saturé. Cependant, plus la saturation du filtre augmente, plus la puissance d'aspiration de l'appareil de filtration décroît.

Filtre à charbon activé

La durée de vie du filtre à charbon activé dépend fortement des conditions d'utilisation et ne peut donc pas être prédite à l'avance. L'apparition d'une odeur est un signe indiquant que la saturation du filtre à charbon activé a été atteinte et qu'il doit être remplacé.



Mode de fonctionnement

Domaine d'application

poussières collantes et humides, comme p. ex. émissions laser, fumées de soudage, vapeurs de solvants et de colles.

Principes de fonctionnement

L'air chargé de polluants est capté dans le dispositif de collecte (hotte, tuyau) et est acheminé dans l'appareil de filtration à l'aide d'une conduite, d'un tuyau flexible ou d'un bras d'aspiration. Selon leur classe de filtration, les particules polluantes sont alors filtrées par les différents systèmes de filtration. L'air purifié est ensuite reconduit soit dans la zone de travail soit, selon l'application, à l'air libre au moyen d'une conduite.

Indications concernant la garantie

En plus des prestations de garantie prévues par la loi, la société joke Technology GmbH accorde pendant 2 ans (à compter de la date d'achat), soit

Cette garantie ne couvre pas les dommages consécutifs à une usure normale, un maniement incorrect, une imprudence, un montage de pièces de rechange non d'origine, un manque d'entretien et/ou un non-respect du présent manuel d'utilisation.

Fonctionnement au charbon : 600 h

Fonctionnement continu : 5000 h

Série GL : 10 000 h

BF 5: 4000h

une garantie pour tous les dommages matériels qui ne sont pas dus à une utilisation non conforme, à une usure normale ou à une mauvaise manoeuvre.

Séparateur cyclonique, le réceptacle à poussière et les pièces jointes sont exclus des garantie les pièces.

Toute ouverture de l'unité moteur ou toute tentative de réparation par du personnel non autorisé par le fabricant entraîne l'annulation de la garantie.

Le dispositif d'aspiration répond aux exigences des directives européennes et nationales en vigueur.

Le présent manuel d'utilisation et de maintenance contient une déclaration de conformité CE. Cette déclaration perd cependant sa validité dans le cas où une modification serait apportée à l'appareil sans l'accord préalable écrit du fabricant.

Le fabricant décline toute responsabilité pour les pertes et dommages résultant d'une utilisation de cet appareil non conforme aux instructions contenues dans le présent manuel d'utilisation et de maintenance.

5 Transport

L'appareil de filtration est livré complètement emballé sur la palette sur laquelle il peut être transporté sans danger. Le transport doit être réalisé à l'aide d'un engin de transport adapté (gerbeur, chariot élévateur etc.). L'emballage ne doit pas devoir supporter de charge supplémentaire.

- Il ne doit pas être exposé aux intempéries.
- Transport et température de stockage : de -10 à +50 °C (max. 70 °C / 24 h)
- Veuillez tenir compte du **point de gravité** de l'emballage lors du déchargement.

Lors d'un transport sans emballage d'origine ou avec un emballage d'origine modifié, assurez-vous que l'installation est sécurisée de manière optimale et protégée contre tout endommagement. Veuillez observer les consignes de sécurité correspondantes.

En cas d'utilisation de la suspension pour oreille de levage, respectez les instructions suivantes :

- N'utilisez que les oreilles de levage fournies.
- La fixation de la suspension de charge doit être réalisée comme cela est décrit dans la notice abrégée fournie avec les oreilles de levage.



Attention ! Veuillez observer les consignes de sécurité mentionnées dans la notice abrégée fournie avec les oreilles de levage.

Installation, mise en service

Introduction

Les différents processus d'usinage industriels actuels produisent une importante quantité de polluants et de particules de tailles diverses. Une installation d'aspiration et de filtration TBH sert d'une part à évacuer ces particules du lieu de leur apparition pour protéger p. ex. la lentille d'un laser et d'autre part, à prévenir tout risque pour la santé des employés présents sur les lieux.

La construction modulaire des installations permet, pour chaque projet, d'adapter l'équipement de filtration à l'application. Pour assurer une filtration efficace, veillez à la bonne étanchéité des modules de filtration, des raccords de tuyaux et des éléments de collecte lors de la mise en place de l'installation sur le site.

Lors de l'utilisation d'un filtre moléculaire (filtre à charbon actif), veillez à ce qu'il soit adapté à l'application et contrôlé régulièrement.

Déballage

L'installation d'aspiration et de filtration est livrée, en règle générale, sur une palette et est sécurisée à l'aide de sangles et d'autres accessoires de fixation, selon la taille de l'installation.



Attention ! Veuillez impérativement observer les instructions données au chapitre Transport.

- Placer tout d'abord la palette sur une surface appropriée et plane.
- Défaire les sangles et autres accessoires de fixation.
- Puis, retirer le film transparent.
- Les installations sont emballées de différentes façons selon la taille de l'installation et l'équipement de filtration. Les installations de petite taille sont emballées dans un carton. Les installations de grande taille sont emballées à l'aide de deux cartons emboîtés l'un dans l'autre.

• **Emballage dans un carton :**

Ouvrir avec précaution le carton sur le côté supérieur. Attention à ne pas endommager la surface de l'installation avec des couteaux pointus etc.

Tourner l'installation avec précaution de façon à ce que le côté supérieur soit en bas (attention à ne pas endommager la surface). Vous devriez, si le poids de l'installation l'exige, faire appel à plusieurs personnes pour qu'elles vous aident.

Extraire le carton et retirer les éléments en polystyrène.

Placer à nouveau l'installation sur les roulettes.

• **Emballage dans un carton double :**

Extraire tout d'abord le carton supérieur.

Vous pouvez maintenant soulever l'installation hors du carton inférieur ou le couper sur les côtés pour en retirer l'installation.

Puis, retirer les éléments en polystyrène.

- **Prudence !** Vous devriez, si le poids de l'installation l'exige, faire appel à plusieurs personnes pour qu'elles vous aident.
- Eliminer l'emballage conformément aux directives en vigueur.

6

Installation



Attention ! Cet appareil appartient à la classe de protection 1 et nécessite un raccordement au conducteur de terre. Pour le branchement sur le réseau, il est donc impératif d'utiliser le câble livré avec l'appareil ou un câble de même type. La prise secteur doit toujours être accessible.

L'appareil de filtration est livré prêt au branchement. Il ne doit être branché que sur la tension prévue (voir plaque signalétique).

- Installer les éléments de collecte, les bras d'aspiration ou autres accessoires. L'étanchéité de la tuyauterie etc. doit être assurée afin d'éviter que des substances dangereuses ne s'échappent. Si les filtres ne sont mis en place qu'au moment de l'installation, il est impératif de veiller à leur bon logement (tous les joints sont-ils comprimés ?)

- Bloquer l'appareil (actionner p. ex. le frein de roulette).
- Raccorder éventuellement le câble de commande à distance à l'interface (voir chapitre 8).
- Brancher l'appareil sur le secteur.
- Mettre l'appareil en marche/à l'arrêt au moyen de l'interrupteur marche-arrêt.
- Les fentes d'aération du refroidissement de dérivation ne doivent pas être obstruées.
- L'air ambiant ne doit pas être trop chargé en poussière car il pourrait encrasser la turbine. En cas de doute, contacter la filiale de votre pays.

Mise en service

- Suivre en premier lieu les étapes décrites au chapitre 4.3.
- Vérifier la stabilité de l'installation et de la tuyauterie.
- Contrôler que le branchement au secteur est correct. Le réseau 400 V doit être équipé d'un conducteur neutre (étant donné que l'installation fonctionne avec une tension de commande de 230 V). Tenir compte du champ magnétique rotatif lors du branchement.
- Mettre en marche l'installation à l'aide de l'interrupteur d'alimentation.
- Les LED du panneau avant clignotent pendant 2 s env. et signalent ainsi que l'auto-test de l'installation est en cours.
- L'installation démarre automatiquement une fois l'auto-test terminé.
- La vitesse de rotation de la turbine ou du ventilateur peut alors être réglée à l'aide du bouton de réglage de la vitesse.
- En cas de problèmes lors de la mise en service, voir les chap. 5 et 7.

7

Exploitation

L'installation d'aspiration et de filtration ne doit être utilisée que pour l'aspiration des substances décrites dans cette notice. L'état des filtres doit être contrôlé régulièrement pendant l'exploitation.

Température de service	°C	5 bis 40
Humidité relative max.	%	80 sans rosée Une ventilation de dérivation spéciale prévient les effets néfastes de la formation occasionnelle de rosée.
Utilisation		Uniquement en intérieur. L'air ambiant ne doit pas être trop chargé en poussière.
Hauteur max. au-dessus du niveau de la mer	m	2000

Commande

L'installation d'aspiration et de filtration peut être commandée de deux façons :

- par le panneau avant, situé sur l'installation ;
- par l'interface D-Sub25 / interface Harting / interface Binder sur l'installation (selon les appareils).

Commande par le panneau avant :

- L'installation est mise en marche à l'aide de l'interrupteur d'alimentation.
- Sur les installations standard, la vitesse de rotation et donc la puissance/compression de la turbine/du ventilateur peut être réglée grâce au bouton de réglage de la vitesse. Différents types d'installations sont livrés sans réglage de vitesse ou avec commutateur de vitesse à gradins.
- L'auxiliaire de commande manuel (pos. 4, voir chap. 5.2) permet de faire passer l'installation du mode Run à Standby (selon les appareils).
- Les compteurs d'heures de service affichent les heures de service de l'installation (les compteurs d'heures de service en temps réel affichent la durée pendant laquelle l'installation a été en mode « Run »).

Affichages :

- Les installations AFD 100, AFD 220 disposent d'une surveillance du filtre à dépression qui se manifeste lorsque le filtre est saturé (voir chapitre 5.2).
- Les installations CompairS/SD, NailDust, NailDust GL ne disposent pas d'une surveillance de filtre.
- Les installations AFD 230-265, AFD 610-615, GL 230-400, GL30 disposent d'une **surveillance de pression différentielle** affichant l'état des filtres de saturation/cartouches filtrantes dans la zone des filtres.
- LED verte = filtre OK,
- 1e LED jaune = filtre saturé à 30 %
- 2e LED jaune = filtre saturé à 75 % (signal « Filtre plein » via l'interface19)
- filtre saturé à 100 % (désactivation de l'installation, avertissement sonore)
- Sur les appareils de la série FP150, il est possible de régler la sensibilité de nettoyage au moyen du bouton-poussoir 9 (voir chap. 5.2). Nettoyage à :
- Dans la zone Marche/Arrêt est affiché si l'installation se trouve actuellement en mode Run ou Standby.
- Dans la zone Déangement/Failure, l'installation affiche les messages de dérangement dus à une temp. élevée, une panne de turbine ou une vitesse de rotation max. (Flow Control).

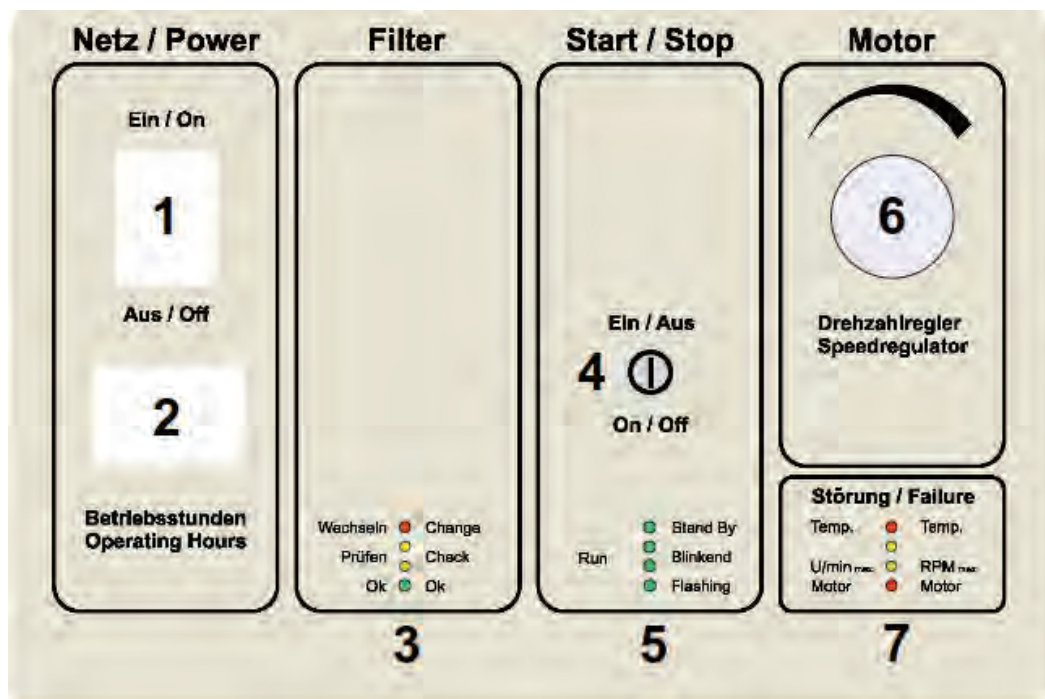
Commande par l'interface :

- L'installation est mise en marche à l'aide de l'interrupteur d'alimentation.
- L'installation peut être mise en marche ou arrêtée au moyen de l'interface. Selon le type d'installation, le signal émis par l'interface est dominant (selon les appareils).

Options des interfaces :

	AFD 100	AFD 220	AFD 230 - 265	GL 30, 230 - 400
Filtre plein	-	x	x	x
Filtre plein inverse	-	-	x	x
Marche / Arrêt	en option	x	x	x
Cavalier Marche	-	-	x	x
Vitesse de rotation lente	-	-	x	x
Erreur de température	-	-	x	x
Réglage externe de la vitesse de rotation	-	-	x	x
Erreurs regroupées	-	-	x	x
Sortie RS232 surveillance continue de la pression différentielle	-	-	en option	en option

Éléments de commande



Pos.1: interrupteur de l'appareil

Pos.2: compteur des heures de service en temps réel

Pos.3: affichage des filtres

- LED verte = filtre OK,
- 1e LED jaune = filtre saturé à 30 %²⁰
- 2e LED jaune = filtre saturé à 75 %
- LED rouge = filtre saturé à 100 % À 100 %, l'installation se désactive pour des raisons de sécurité !

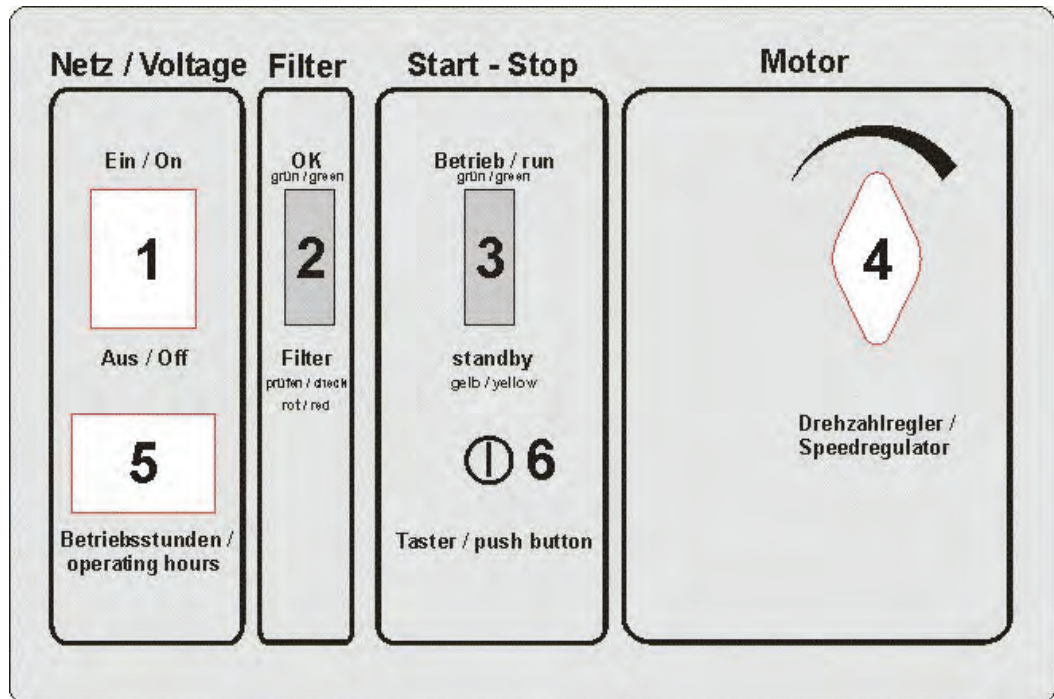
Pos. 4 : bouton-poussoir Standby

Pos. 5 : affichage Standby

Pos. 6 : régulation de la vitesse de rotation

Pos. 7 : affichage des dérangements (température trop élevée / la turbine ne tourne pas)

²⁰ Le pourcentage de saturation du filtre peut différer selon l'équipement de filtre, l'apparition de l'affichage 30 % après un laps de temps court ne se traduit pas obligatoirement par une durée de vie courte du filtre.



Pos. 1 : interrupteur de l'appareil
 Pos. 3 : affichage Standby
 Pos. 5 : compteur d'heures de service

Pos. 2 : affichage du contrôle des filtres
 Pos. 4 : régulation de la vitesse de rotation
 Pos. 6 : interrupteur Standby (palpeur/pedale)

8

Maintenance



Danger ! Le remplacement des turbines et des composants électriques ne doit être effectué que par un personnel autorisé ou par le service après-vente joke. Les appareils avec moteurs à fonctionnement continu sont sans entretien.

Les installations d'aspiration et de filtration joke sont disponibles avec 3 concepts de moteurs différents. La turbine à rotor à charbon est utilisée partout où une solution économique est souhaitée et lorsque le temps de service quotidien de l'installation est peu élevé. Les turbines à rotor continu sont les moteurs les plus répandus. Elles permettent un fonctionnement continu sans entretien et des dépressions très élevées, les coûts restant raisonnables. Le troisième concept est constitué d'une soufflante haute performance qui permet un grand volume d'air avec une consommation faible d'énergie et un bruit très faible.

Pour les appareils de filtration avec moteur à balais de charbon, le moteur de turbine doit être remplacé au bout de 600-1000 heures de service env. (selon l'application). Ceci est signalé par une désactivation automatique de la turbine.

Nettoyage de l'appareil



Prudence ! Il est impératif de porter l'équipement de protection adapté lors du nettoyage de l'appareil, afin d'éviter toute contamination par des substances toxiques.

- L'appareil doit toujours être mis hors service avant le nettoyage et la prise secteur doit être débranchée.
- Le boîtier de l'appareil est recouvert d'un vernis résistant. Un chiffon humide et un produit nettoyant ménager suffisent pour le nettoyage.
- Ne pas utiliser de solvants !

Les appareils de la série CR ou les installations standard V2A peuvent également être nettoyés avec des produits désinfectants et de l'alcool, conformément aux instructions de nettoyage.

- Veuillez à ce qu'aucun liquide de nettoyage ne pénètre dans les composants électriques ni les fentes d'aération.
- Si vous avez détaché des modules de filtres lors du nettoyage de l'installation, veillez à ne pas endommager les joints et à bien remettre les joints en place lors de la remise en service de l'installation.
- Bien sécher avec un chiffon.



Prudence ! Ne pas nettoyer le filtre ! Le fait de taper ou souffler de l'air comprimé détruit le matériau filtrant. Les substances polluantes se retrouvent alors dans l'air ambiant. Exception : cartouches filtrantes dans les appareils de la série FP

Remplacement du filtre



Prudence ! Les différentes étapes de filtration doivent être contrôlées régulièrement (au moins 1x par semaine) et nettoyées ou remplacées si besoin afin d'assurer une puissance d'aspiration constante ou d'éviter un endommagement de l'installation. Ne procéder au remplacement du filtre qu'avec l'aspiration désactivée et les vêtements de protection adéquats !

Remarque :

- Les filtres à particules ne doivent pas être nettoyés, ils doivent être remplacés !
- Les filtres à charbon actif/BAC doivent être contrôlés et remplacés régulièrement.

Si l'affichage d'alerte du filtre brille, suivre les étapes ci-dessous :



Prudence ! Porter impérativement les vêtements/l'équipement de protection adaptés pour remplacer le filtre!

AFD 230,260,265,610,612,615, série GL :

DEL verte	= l'état du filtre est bon !
1. gelbe LED	= la saturation du filtre a atteint les 30 % (des filtres de recharge sont-ils disponibles ?)* ²¹
2e DEL jaune	= la saturation du filtre a atteint les 75 %. Signal : filtre plein via interface SUB-D 25, !!! Commander un filtre de recharge !!!
DEL rouge	= l'installation se désactive (protection du filtre) ! Il est absolument indispensable de remplacer le filtre.

AFD 100, AFD 220, série BF :

DEL verte	= l'état du filtre est bon !
DEL rouge	= filtre saturé, un remplacement du filtre est indispensable.

Procédure de remplacement du filtre :

- Débrancher la prise secteur.
- Ouvrir le module de filtration.
- Extraire le filtre.
- Inspecter le filtre et remplacer les filtres saturés par des filtres neufs **d'origine**.
- Remettre en place le filtre.
- Fermer le module de filtration.
- Rebrancher la prise secteur.

S'il s'avérait nécessaire de retirer les modules de filtration, veiller à ce que le mamelon de la pression différentielle ne soit pas endommagé et que les modules de filtration soient correctement positionnés.

Élimination

Lors de l'élimination de l'installation d'aspiration et de filtration, penser que la totalité de l'équipement de filtration est considéré comme déchet dangereux devant être éliminé selon la réglementation locale.

Toutes les consignes de sécurité mentionnées au chapitre Transport doivent être observées lors du transport.

L'installation doit être éliminée selon la réglementation locale concernant la contamination qu'elle représente (dépend des substances aspirées).

²¹ Le pourcentage de saturation du filtre peut différer selon l'équipement de filtre, l'apparition de l'affichage 30 % après un laps de temps court ne se traduit pas obligatoirement par une durée de vie courte du filtre.

Déclaration de conformité RoHS / WEEE

La directive 2002/95/CE de l'Union européenne relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques (RoHS - Restriction of Hazardous Substances) est entrée en vigueur le 1er juillet 2006. Elle concerne les substances suivantes :

- Plomb (Pb)
- Cadmium (Cd)
- Chrome hexavalent (CrVI)
- Biphényle polybromé (PBB)
- Diphényl-éther polybromé (PBDE)
- Mercure (Hg)

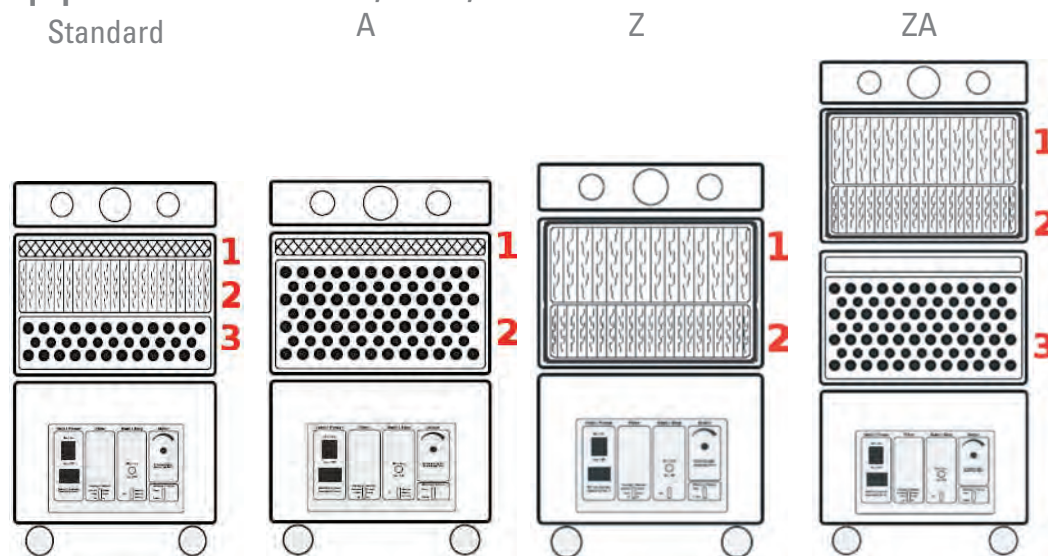
La société joke Technology GmbH déclare que ses produits sont en conformité avec la norme RoHS.

Les appareils produits par joke n'appartiennent pas aux catégories citées dans la loi allemande ElektroG 16.05.03 paragraphe 1 §2 ou dans WEEE RL 2002/96/CE Annexe IA et sont classés comme appareils b2b. Cela a été confirmé par une inscription au registre EAR (Elektro-Altgeräte Register).

WEEE-Reg.-Nr. DE 95487803

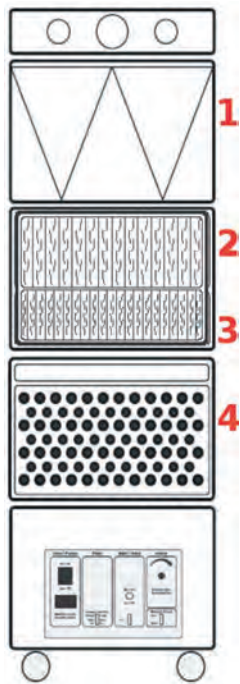
Filtre de rechange

Équipement de filtre AFD 220, LN230, GL230



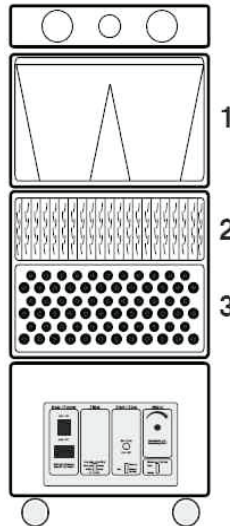
1 Préfiltre	10040	1 Préfiltre	10040	1 Filtre Z-Linepanel	14996	1 Filtre Z-Linepanel	14996
2 Filtre à particules	10013	2 Filtre à charbon actif	10007	2 Filtre à particules	10013	2 Filtre à particules	10013
3 Filtre à charbon actif	10004					3 Filtre à charbon actif	10046

TZA



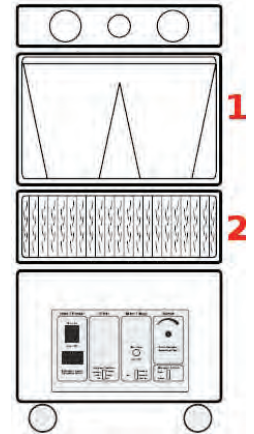
1 Filtre à poche	12738
2 Filtre Z	
Linepanel	14996
3 Filtre à particules	10009
4 Filtre à charbon actif	10007

M



1 MP - Tec	13333
2 Filtre à particules	10013
3 Filtre à charbon actif	10004

MP



1 MP - Tec	13333
2 Filtre à particules	10013

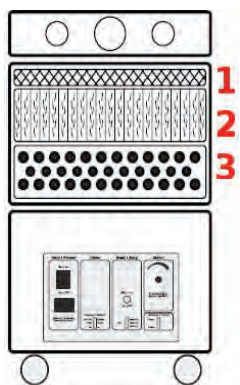
Filter Equipment AFD 260, LN 265, GL 265, GL400

Standard

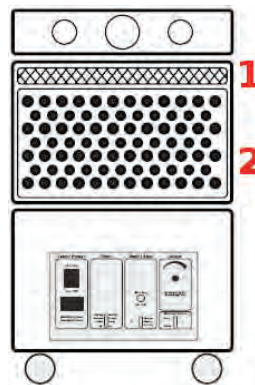
A

Z

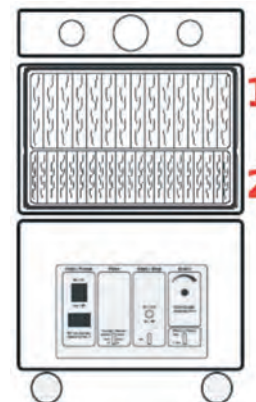
ZA



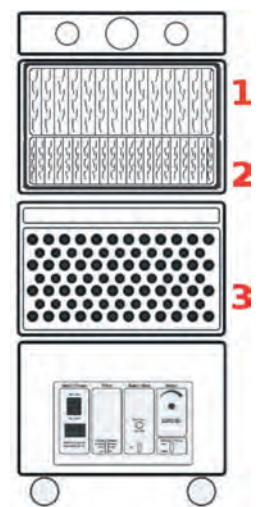
1 Préfiltre	10001
2 Filtre à particules	10009
3 Filtre à charbon actif	10046



1 Préfiltre	10001
2 Filtre à charbon actif	12052

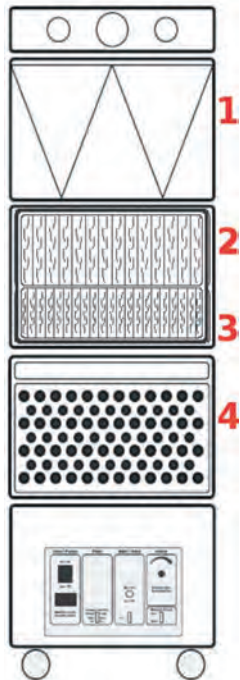


1 Filtre Z Linepane	14997
2 Filtre à particules	10009



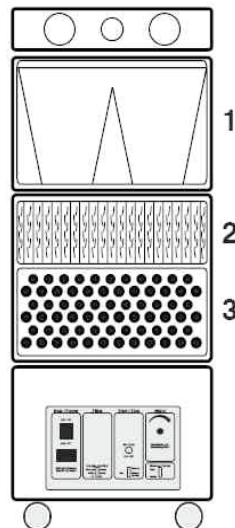
1 Filtre Z Linepanel	14996
2 Filtre à particules	10013
3 Filtre à charbon actif	10046

TZA



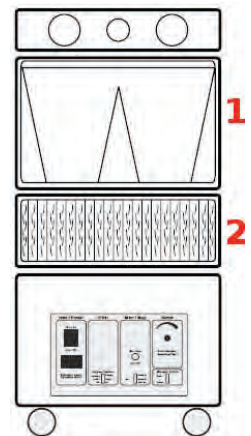
1 Filtre à poche	12740
2 Filtre Z Linepanel	14997
3 Filtre à particules	10009
4 Filtre à charbon actif	12052

M



1 MP - Tec	13310
2 Filtre à particules	10009
3 Filtre à charbon actif	10046

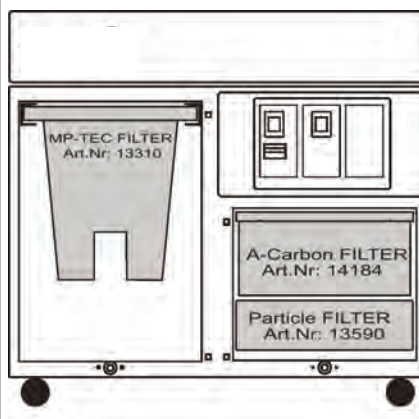
MP



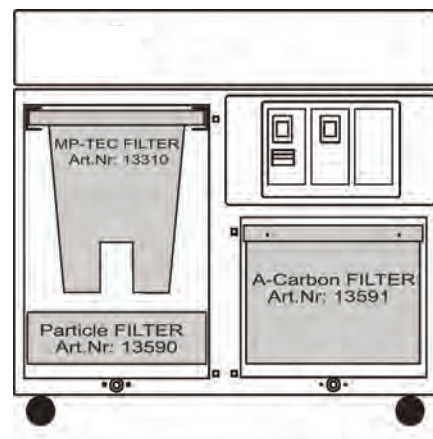
1 MP - Tec	13310
2 Filtre à particules	10009

Filter equipment GL 20, GL 25/30

GL 20

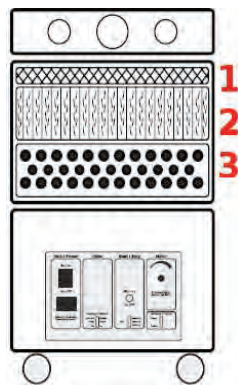


GL 25/30



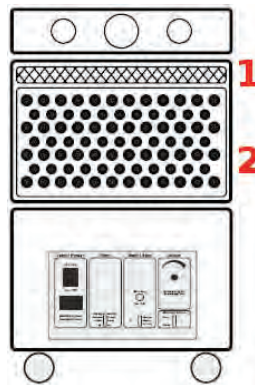
Filter equipment AFD 100

Standard



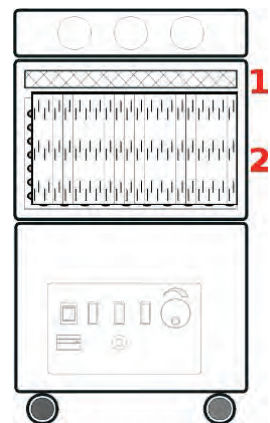
- | | |
|--|-------|
| 1. Préfiltre | 11141 |
| 2. Filtre 2 étapes
(filtre à particules
et cartouche à
charbon actif) | 11140 |

A



- | | |
|-----------------------------|---------|
| 1 Préfiltre | Integr. |
| 2 Filtre à
charbon actif | 11143 |

S



- | | |
|--------------------------|-------|
| 1 Préfiltre | 11141 |
| 2 Filtre à
particules | 11256 |

AFD 100 accessoires:

Interrupteur à pédale 11442

Pièces de rechange

Désignation	Réf. art. :	AFD 100	AFD 220	AFD 230/260	AFD 265	GL 230/265	GL 400
Câble de raccordement 120 V, USA	11809	x	x	x	-	x	x
Câble de raccordement 230 V, Allemagne	11693	x	x	x	-	x	x
Câble de raccordement 230 V, Grande-Bretagne	11813	x	x	x	-	x	x
Câble de raccordement 230 V, Italie	11805	x	x	x	-	x	x
Câble de raccordement 230 V, Suisse	11816	x	x	x	-	x	x
Compteur d'heures de service 230 V CA	11920	x	x	-	-	-	-
Compteur d'heures de service 120 V CA	11772	x	x	-	-	-	-
Compteur d'heures de service en temps réel 24 V	12732	-	-	x	x	x	x
Étrier de sécurité pour connecteur IEC	13511	x	x	x	-	x	x
Bouton rotatif (régulation de la vitesse)	11684	x	x	x	x	x	x
Bouton rotatif (régulation de la vitesse)	13627	-	-	x	x	x	x
Panneau avant LN	11795	x	x	-	-	-	-
Panneau avant neuf LN	13571	-	-	x	x	x	x
Interrupteur de l'appareil Marche/Arrêt	11678	x	x	x	x	x	x
Connecteur pour l'appareil avec compartiment pour fusible	12705	-	-	x	-	x	x
Filtre de réseau 6 A (230 V)	11874	x	x	-	-	-	-
Filtre de réseau 10 A (120 V)	11872	x	x	-	-	-	-
Filtre de réseau 16 A (120/230 V)	14421	-	-	x	x	x	x

Désignation	Art. nr.	AFD 100	AFD 220	AFD 230/260	AFD 265	GL 230/265	GL 400
Turbine à rotor au charbon, 120 V	11891	x	x	-	-	-	-
Turbine à rotor au charbon, 230 V	13093	x	x	-	-	-	-
Turbine haute puissance EC 3 avec plaque de retenue, 120 V	12975	-	-	x	-	-	-
Turbine haute puissance EC 3 avec plaque de retenue, 230 V	12976	-	-	x	-	-	-
Soufflante haute puissance 120 V / 1,8 kW	14422	-	-	-	x	-	-
Turbine haute puissance 230 V / 1,8 kW	13813	-	-	-	x	-	-
Soufflante haute puissance 100-240V / 0,6kW	15769	-	-	-	-	x	-
Platine de commande 120 V	11768	-	x	-	-	-	-
Platine de commande 230 V	11803	-	x	-	-	-	-
Platine de commande 120 V	11761	x	-	-	-	-	-
Platine de commande 230 V	12700	x	-	-	-	-	-
Platine de commande 120 V	13676	-	-	x	-	-	-
Platine de commande 230 V	13587	-	-	x	-	-	-
Platine de commande 120 V	14419	-	-	-	x	-	-
Platine de commande 230 V	14284	-	-	-	x	-	-
Platine de commande 120 V	14202	-	-	-	-	x	x
Platine de commande 230 V	14197	-	-	-	-	x	x
Fusible 16 AT	13052	-	-	-	x	-	-
Fusible 10 AT	11910	x	x	x	-	x	x
Fusible 6,3 AT	11881	x	x	-	-	-	-

Recherche des erreurs et solutions



Attention ! Ne jamais ouvrir le module de turbine lorsque l'appareil est en panne ! Risque d'électrocution !

Panne :

- En cas de panne, vérifier les affichages sur le panneau avant.
- Mettre l'installation hors tension à l'aide de l'interrupteur principal et arrêter le traitement.
- Débrancher l'installation du secteur.
- Contrôler les filtres et fusibles de l'installation, les remplacer si besoin.
- Utiliser le chapitre Diagnostic rapide de joke ou contacter votre revendeur si le problème persiste.

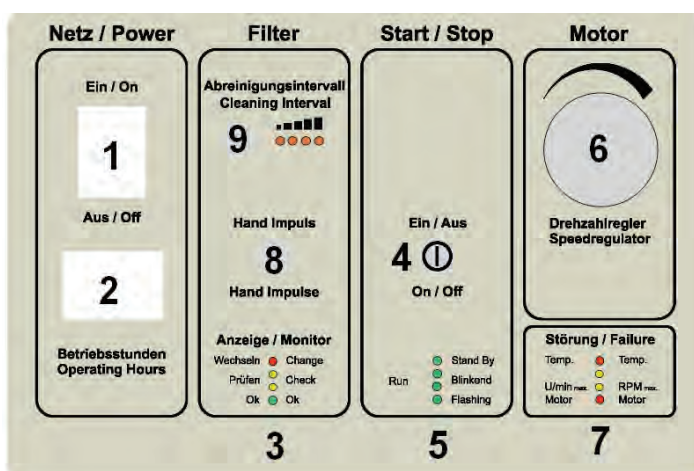
Accident :

- Éloigner tout d'abord le blessé de la zone dangereuse.
- Mettre l'installation hors tension à l'aide de l'interrupteur principal et arrêter le traitement.
- Débrancher l'installation du secteur.
- Suivre les instructions de l'entreprise concernant les accidents, celles-ci sont toujours prioritaires.
- Suivre les instructions du médecin de l'entreprise relatives aux substances aspirées.

Diagnostic rapide, installations d'aspiration joke

Description de l'erreur	Cause	Solution
1 L'installation ne démarre pas, aucun affichage sur le panneau avant.	Câble d'alimentation non branché.	Brancher le câble d'alimentation
	Fusibles non installés ou défectueux.	Contrôler les fusibles et les remplacer, si besoin.
	Aucun tension sur la prise utilisée.	Contrôler les fusibles.
	Interrupteur d'alimentation en position Arrêt.	Mettre en marche l'interrupteur d'alimentation.
	Mauvaise tension d'alimentation.	Contrôler la tension l'alimentation.
2 L'installation ne démarre pas, un avertissement sonore retentit, la DEL Déangement sur la turbine brille. La DEL Remplacement du filtre brille.	Réseau triphasé sans conducteur neutre.	Contrôler le raccord au secteur.
	Panne de la turbine / dérangement	Désactiver l'installation et contacter le fabricant ou la filiale du pays.
	Filtre complètement saturé.	Remplacer le filtre et commander un filtre de rechange.
La DEL Température brille.	Problème de température.	Désactiver l'installation et la laisser refroidir. Contrôler la temp. ambiante, redémarrer l'installation, contacter le fabricant ou la filiale si l'erreur se reproduit.
3 L'installation ne démarre pas, la DEL Standy clignote.	L'installation se trouve en veille.	Taster Ein/Aus betätigen
	Interface mal câblée. Attention, l'interface n'est disponible qu'en option sur certains modèles !	Contrôler l'interface. Broche 7 = + Broche 8 = - En cas de pont entre la broche 9 et la broche 10, la commande à distance est dominante, commuter l'installation sur Run via la commande à distance ;
4 L'installation fonctionne, les DEL du panneau avant dans la zone des filtres apparaissent.	Filtre partiellement saturé.	1e DEL jaune saturée à 30 %. 2e DEL jaune saturée à 75 %. Commander évent. un filtre de rechange.
5 Impossible de modifier la vitesse de rotation sur l'installation.	Commande à distance raccordée, régulation externe de la vitesse (broche 14, 15). Attention, l'interface n'est disponible qu'en option sur certains modèles !	La régulation externe de la vitesse est alors dominante si elle est supérieure à celle réglée sur l'appareil.
6 Impossible de modifier la vitesse de rotation via l'interface.	Le réglage de la vitesse est dominant sur l'installation. Attention, l'interface n'est disponible qu'en option sur certains modèles !	La régulation de la vitesse sur l'installation est dominante si elle est supérieure à celle réglée via l'interface.

7	Pas ou peu de puissance d'aspiration, la DEL dans la zone des filtres n'indique pas de remplacement de filtre.	Conduite d'aspiration obstruée, défectueuse, pliée ou non raccordée.	Nettoyer ou remplacer la conduite d'aspiration.
		Puissance d'aspiration mal réglée.	Augmenter la puissance d'aspiration sur le régleur de vitesse (avant) ou via la télécommande.
		Moteur / commande défectueux.	Contacteur la filiale du pays.
8	L'installation fonctionne de façon saccadée ou vibre fortement.	Palier de moteur défectueux.	Remplacer le moteur ou contacter la filiale du pays
		Saletés sur le rouet du moteur.	Contrôler l'étanchéité du moteur et contacter, si besoin, la filiale du pays.



Pos.1 : interrupteur de l'appareil

Pos. 2 : compteur d'heures de service en temps réel

Pos. 3 : affichage des filtres

DEL verte : filtre OK,
 1e DEL jaune : filtre saturé à 30 %
 2e DEL jaune : filtre saturé à 75 %
 3e DEL jaune : filtre saturé à 100 %
À 100 %, l'installation se désactive !²²

Pos. 4 : bouton-poussoir Standby

Pos. 5 : affichage Standby

Pos. 6 : régulateur de la vitesse de rotation

Pos. 7 : affichage d'un dérangement (température trop élevée / la turbine ne tourne pas)

Pos. 8 : bouton-poussoir de nettoyage (uniquement série FP130/150)

Pos. 9 : Réglage de l'intervalle automatique de nettoyage (uniquement pour la série FP130/FP150)²³

²² Le pourcentage de saturation du filtre peut différer selon l'équipement de filtre, l'apparition de l'affichage 30 % après un laps de temps court ne se traduit pas obligatoirement par une durée de vie courte du filtre.

Caractéristiques techniques

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	UNITÉ	AFD 100	AFD 220	AFD 230	AFD 260	AFD 265
Débit volumétrique d'air, soufflage libre max.	m³/h	270	320	320	320	800
Débit volumétrique effectif max.	m³/h	20-220	50-250 ⁶ /280 ⁷	50-250 ⁸ /280 ⁹	50-250 ¹⁰ /280 ¹²	50-640 ¹² /680 ¹³
Pression stat. max.	Pa	21000	21000	21000	21000	15000
Surface de filtration	m²	Voir Configuration du filtre				
Puissance du moteur env.	kW	1,2	1,2	1,1	1,1	1,8
Tension	V	120/230	120/230	120/230	120/230	120/230
Fréquence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Classe de protection	-	1	1	1	1	1
Indice de protection IP	-	IP 30	IP 30	IP 30	IP 30	IP 30
Mode de fonctionnement	-	Fonctionnement au charbon	Fonctionnement au charbon	Fonctionnement	Fonctionnement continu	Fonctionnement continu
Niveau sonore	db(A)	env. 64	env. 62	continu	env. 62	env. 65
Interface série	-	Interrupteur à pédale (en option)	Sub-D 25	Sub-D 25	Sub-D 25	Sub-D 25
Poids						
Filtre standard, A, Z				env. 40	env. 70	env. 70
Filter ZA, M	kg	env. 29	env. 40	env. 55	env. 90	env. 90
Filtre TZA				env. 70	env. 110	env. 110
Filtre MP				env. 42	env. 70	env. 70
ADimensions (h x l x p)			700x350x350	700x350x350	740x350x 655	740x350x 655
Config. filtre A			700x350x350	700x350x350	740x350x 655	740x350x 655
Config. filtre Z		585 x 310 x 310	700x350x350	700x350x350	740x350x 655	740x350x 655
Config. filtre ZA	mm		940x350x350	930x350x350	1010x350x655	1010x350x655
Config. filtre TZA			1180x350x350	1170x350x350	1280x350x655	1280x350x655
Config. filtre M			-	1030x350x350	1065x350x655	1065x350x655
Config. filtre MP			-	690x350x350	770x350x655	770x350x655
Prise d'aspiration NW 50	mm	2	2	2	2	2
Prise d'aspiration NW 80	mm	-	1	1	1	1
Prise d'aspiration NW 100	mm	-	1	1	-	-
Prise d'aspiration NW 125	mm	-	-	-	1	1

Configuration des filtres*																													
Type de filtre	Classe de filtre		A	Z	Z A	T Z A	M P		A	Z	Z A	T Z A	M	M P		A	Z	Z A	T Z A	M	M P		A	Z	Z A	T Z A	M	M P	
Préfiltre Filtre à particules	F 5 H 13	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Filtre AI	G 3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
Préfiltre	F 5	-	X	X	-	-	-	X	X	-	-	-	-	-	X	X	-	-	-	-	-	X	X	-	-	-	-	-	
Filtre à poche	F5/F6	-	-	-	-	X	-	-	-	-	-	X	-	-	-	-	-	-	X	-	-	-	-	-	-	X	-	-	
Z-Linepa- nel-Filter	F7	-	-	-				-	-	X	X	X	-	-	-	-	X	X	X	-	-	-	-	-	X	X	X	-	-
iltre à particules	H13	-	x	-	x	x	x	x	-	x	x	x	x	x	x	-	x	x	x	x	x	x	x	-	x	x	x	x	x
MP-Tech	F 7	-	-	-	-	-	x	-	-	-	-	-	x	x	-	-	-	-	-	-	x	x	-	-	-	-	-	x	x
Charbon actif	7L	x	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	10L	-	x	-	-	X	-	X	-	-	-	-	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	18L	-	-	x	-	X	-	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	
	26L	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	x	-	-	-	-	X	-	X	-	-	-	-	X	-	
	45L85	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	X	-	X	X	-	-	-	X	-	X	X	-	-		

* selon l'équipement de filtre choisi

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	UNITÉ	GL 230	GL 265	GL 400	GL 20/25	GL 30
Débit volumétrique d'air, soufflage libre max	m³/h	350	350	1000	560	645
Débit volumétrique effectif max..	m³/h	100-300	100-300	850	480	480
Pression stat. max.	Pa	6000	6000	2700	4000	4000
Surface de filtration	m²	Voir Configuration du filtre				
Puissance du moteur env.	kW	0,6	0,6	0,7	0,24	0,24
Tension	V	120/230	120/230	120/230	120/230	120/230
Fréquence	Hz	50/60	50/60	50/60	50/60	50/60
Classe de protection	-	1	1	1	1	1
Indice de protection IP	-	IP 30	IP 30	IP 30	IP 30	IP 30
Mode de fonctionnement	-	Fonctionnement continu	Fonctionnement continu	Fonctionnement continu	Fonctionnement continu	Fonctionnement continu
Niveau sonore	db(A)	env. 53	env. 53	env. 53	env. 53	env. 53
Interface série	-	Sub-D 25	Sub-D 25	Sub-D 25	-	Sub-D 25
Poids Filtre standard, A, Z Filtre ZA, M Filtre TZA Filtre MP	kg	env. 40 env. 55 env. 70 env. 42	env. 70 env. 90 env. 110 env. 65	env. 90 env. 100 env. 110 -	env. 125	env. 125
Dimensions h x l x p Config. filtre A Config. filtre Z Config. filtre ZA Config. filtre TZA Config. filtre M Config. filtre MP	mm	700x350x440 700x350x440 700x350x440 930x350x440 1170x350x440 1030x350x440 690x350x440	735x350x655 735x350x655 735x350x655 1000x350x655 1270x350x655 1055x350x655 770x350x655	- 890x350x655 - 1155x350x655 1420x350x655 1210x350x655 -	700x710x700 - - - - - -	700x710x700 - - - - - -
Prise d'aspiration NW 50	mm	2	2	3	-	-
Prise d'aspiration NW 80	mm	1	1	-	-	-
Prise d'aspiration NW 100	mm	1	-	2	1	1
Prise d'aspiration NW 125	mm	-	1	-	-	-
Prise d'aspiration NW 160	mm	-	-	1	-	-

Configuration des filtres*																					
Type de filtre	Classe de filtre	A	Z	Z A	T Z A	M	M P		A	Z	Z A	T Z A	M	M P	A	ZA	TZ A	M	GL 20	GL 25	GL 30
Filtre AI	G 3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	X	X	-	-	-	-
Préfiltre	F 5	X	X	-	-	-	-	X	X	-	-	-	-	-	X	X	-	-	-	-	-
Filtre à poche	F5/F6	-	-	-	x	-	-	-	-	-	-	X	-	-	-	-	X	-	optional		optional
Filtre Z Linepanel	F7	-	-	x	x	x	-	-	-	X	X	X	-	-	-	X	X	-	-	-	-
Filtre à particules	H13	X	-	x	x	x	x	X	-	X	X	X	X	X	-	X	X	X	X	X	X
MP-Tech	F7	-	-	-	-	x	x	-	-	-	-	-	X	X	-	-	-	X	X	X	X
Charbon actif	10L	X	-	-	-	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	18L	-	X	-	X	X	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
	26L	-	-	-	-	-	-	X	-	-	-	-	X	-	-	-	-	X	X	-	-
	45L	-	-	-	-	-	-	-	X	-	X	X	-	-	X	X	X	-	-	X	X

* selon l'équipement de filtre choisi

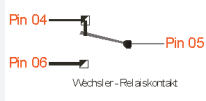
Conditions ambiantes, conditions de stockage et de transport		
Température de stockage et de transport	°C	de -25 à +50 °C (max. 70 °C / 24 h)
Température de service	°C	5 à 40
Humidité relative max.	%	80 sans rosée Une ventilation de dérivation spéciale prévient les effets néfastes de la formation occasionnelle de rosée.
Utilisation		Uniquement en intérieur. L'air ambiant ne doit pas être trop chargé en poussière.
Hauteur max. audessus du niveau de la mer	m	2000

Interface

SUB-D (25 pôles)

Attention ! La charge admissible max. des contacts ne doit pas dépasser 40 V / 1 A. Cela s'applique à tous les contacts de relais.

Sous réserve de modifications techniques. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par une mauvaise interprétation ou câblage incorrect. Pour plus d'informations s'il vous plaît communiquer avec vos partenaires respectifs.

Broche	Intitulé du signal	Description	Tension de commande/ affectation
01	-		
02	-		
03	-		
04	Filtre complètement inversé.	État du filtre bon : le contact de relais se ferme entre la broche 04 et la broche 05. Filtre saturé à 75 % : le contact de relais s'ouvre entre la broche 04 et la broche 05. – Seuls AFD / GL / CR-série	
05	Filtre plein	Contact de relais commun pour le filtre complètement inversé (broche 04) et filtre plein (broche 06). – Seuls AFD / GL / CR série	
06	Filtre plein	Le contact de relais s'ouvre entre la broche 05 et la broche 06. Filtre saturé à 75 % : le contact de relais se ferme entre la broche 05 et la broche 06. – Seuls AFD / GL / CR série	
07	Marche / Arrêt	Le signal de commande doit être établi — pas libre de potentiel ! Démarrage / Arrêt activé via l'interface si l'installation est en mode Standby. – Polarité quelconquet (p. ex. broche 07 + / broche 08 -)	12 V-30 V CA/CC (coupleur photoélectrique bipolaire)
08	Marche / Arrêt		
09	Cavalier MARCHÉ	État d'activation de l'installation : mode Run (ouvrir BROCHE 09 et BROCHE 10) Mode Standby (relier BROCHE 09 et BROCHE 10)	
10	Cavalier MARCHÉ		
11	Vitesse de rotation lente	Vitesse de rotation OK : le contact de relais se ferme entre la broche 11 et la broche 12. Vitesse trop basse : le contact de relais s'ouvre entre la broche 11 et la broche 12.	
12	Vitesse basse / température	Contact de relais commun pour la vitesse basse (broche 11) et pour la température (broche 13)	
13	Température	Temp. OK : le contact de relais se ferme entre la broche 12 et la broche 13. Temp. trop élevée : le contact de relais s'ouvre entre la broche 12 et la broche 13.	
14	Régulation externe de la vitesse -	En établissant 3-10 V CC (broche 14 et broche 15), la vitesse commandée en externe est régulée. Il est nécessaire, pour cela, de régler le régulateur de vitesse de l'installation sur la puissance d'aspiration minimale.	3V-10V CC (coupleur photoélectrique bipolaire) 10 mA min.
15	Régulation externe de la vitesse +		
16	Erreur globale (filtre/vitesse/tem p.)	Pas d'erreur : le contact de relais se ferme entre la broche 16 et la broche 17. En cas d'erreur : le contact de relais s'ouvre entre la broche 16 et la broche 17.	Contact de repos - contact de relais
17	Erreur globale (filtre/vitesse/tem p.)		
18	Nettoyage +	Uniquement pour FP 130/150 polarité pertinentet	
19	Nettoyage -	Uniquement pour FP 130/150 polarité pertinente	
20	libre		
21	libre		
22	libre		
23	24 V joke sortie	Spannungsquelle 24V max. 100mA	joke tension de sortie auxiliaire → Aucune tension externe!
24	12 V joke sortie	Spannungsquelle 12V max. 100mA	
25	Masse joke sortie	Masse pour la source de tension	

Exemples de connexion de l'interface Sub-D25

Attention ! Une charge maximale pour les contacts de 40 V/1 A est applicable pour tous les contacts du relais

Sous réserve de modifications techniques. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages dus à une mauvaise interprétation ou à un mauvais câblage. Pour toute question, veuillez contacter votre distributeur compétent en la matière.

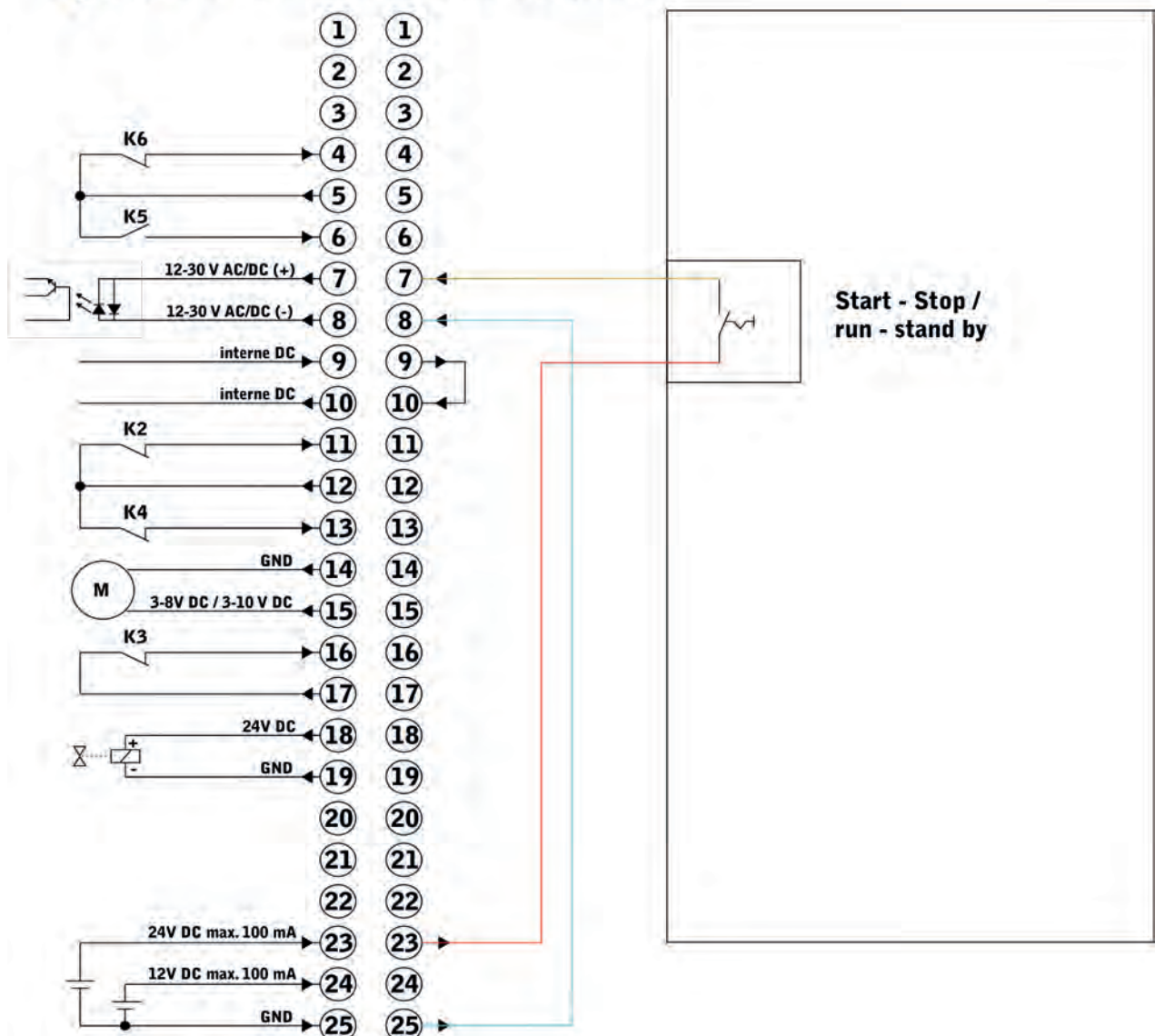
Séries AFD et GL

1. Variante

- Uniquement la série AFD et la série GL
- Utilisation de la fonction Marche/Arrêt

Attention ! Les broches 9+10 du pont sont nécessaires pour utiliser la fonction Marche/Arrêt.

joke <- Sub-D 25 -> Kunde

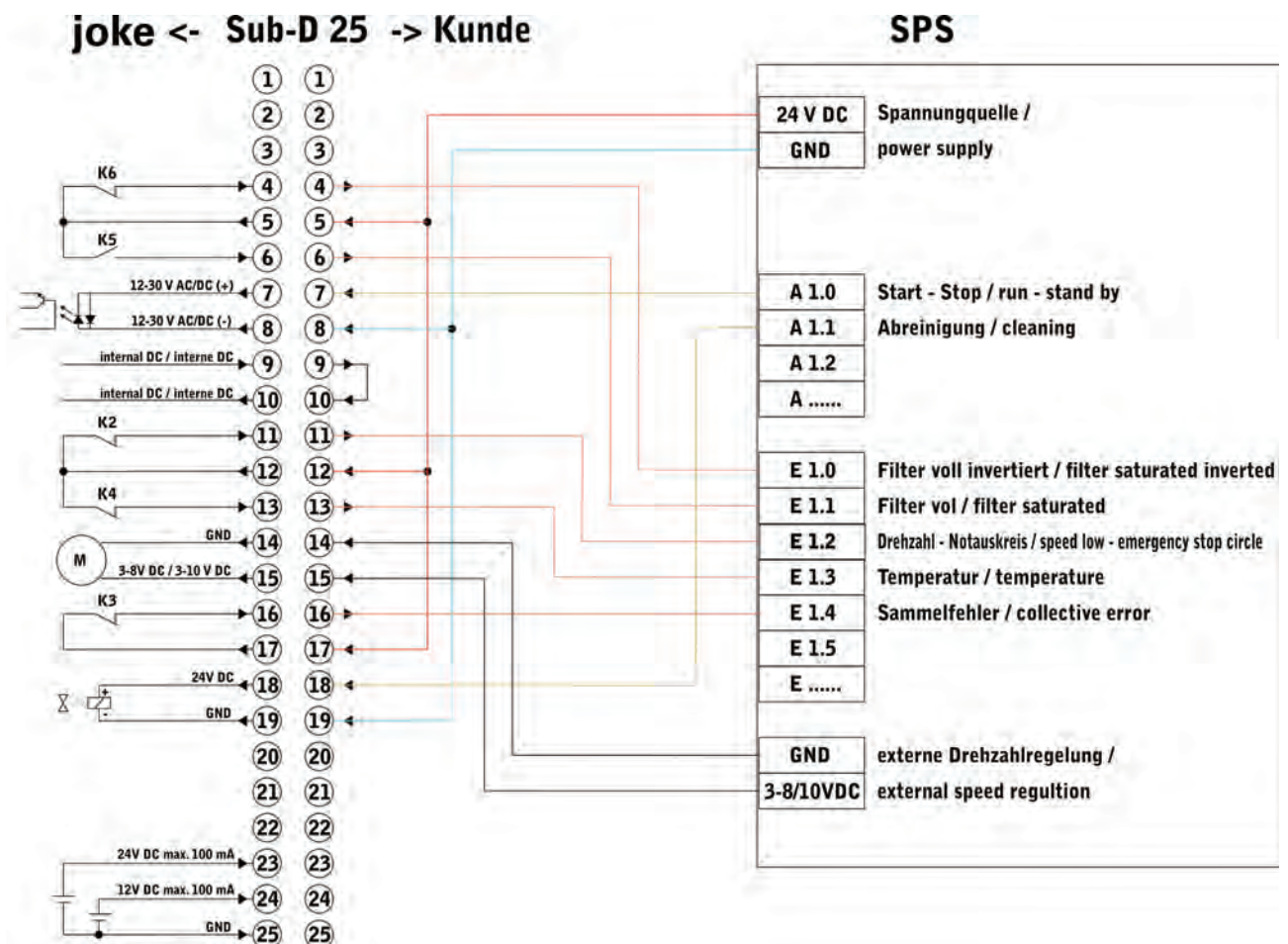


2. Variante

- **Uniquement la série AFD et la série GL**

- Commande de l'installation d'aspiration et de filtrage joke via une commande programmable par le client
- Utilisation possible de toutes les fonctions ou d'uniquement certaines fonctions

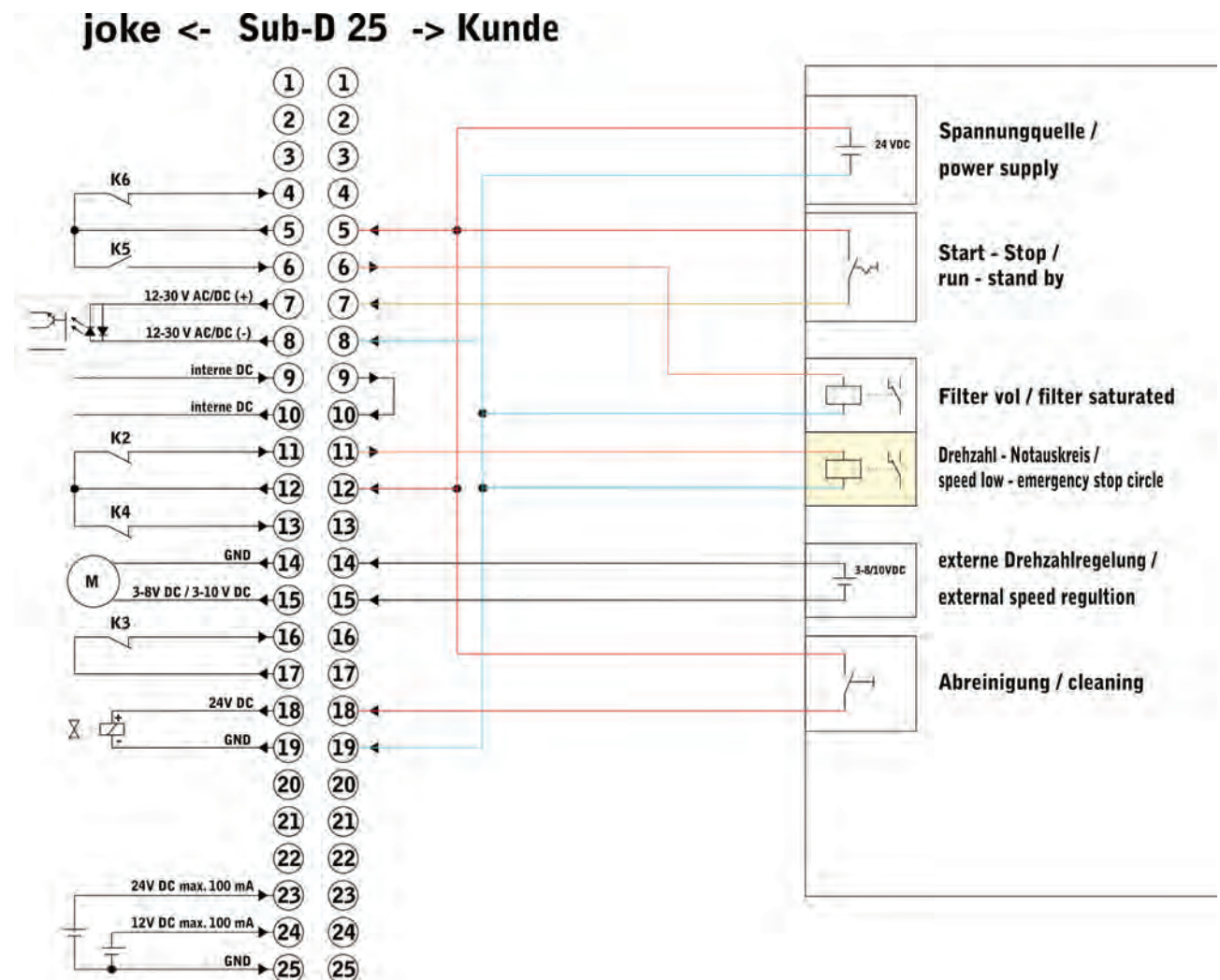
Attention ! Les broches 9+10 du pont sont nécessaires pour utiliser la fonction Marche/Arrêt.



3. Variante

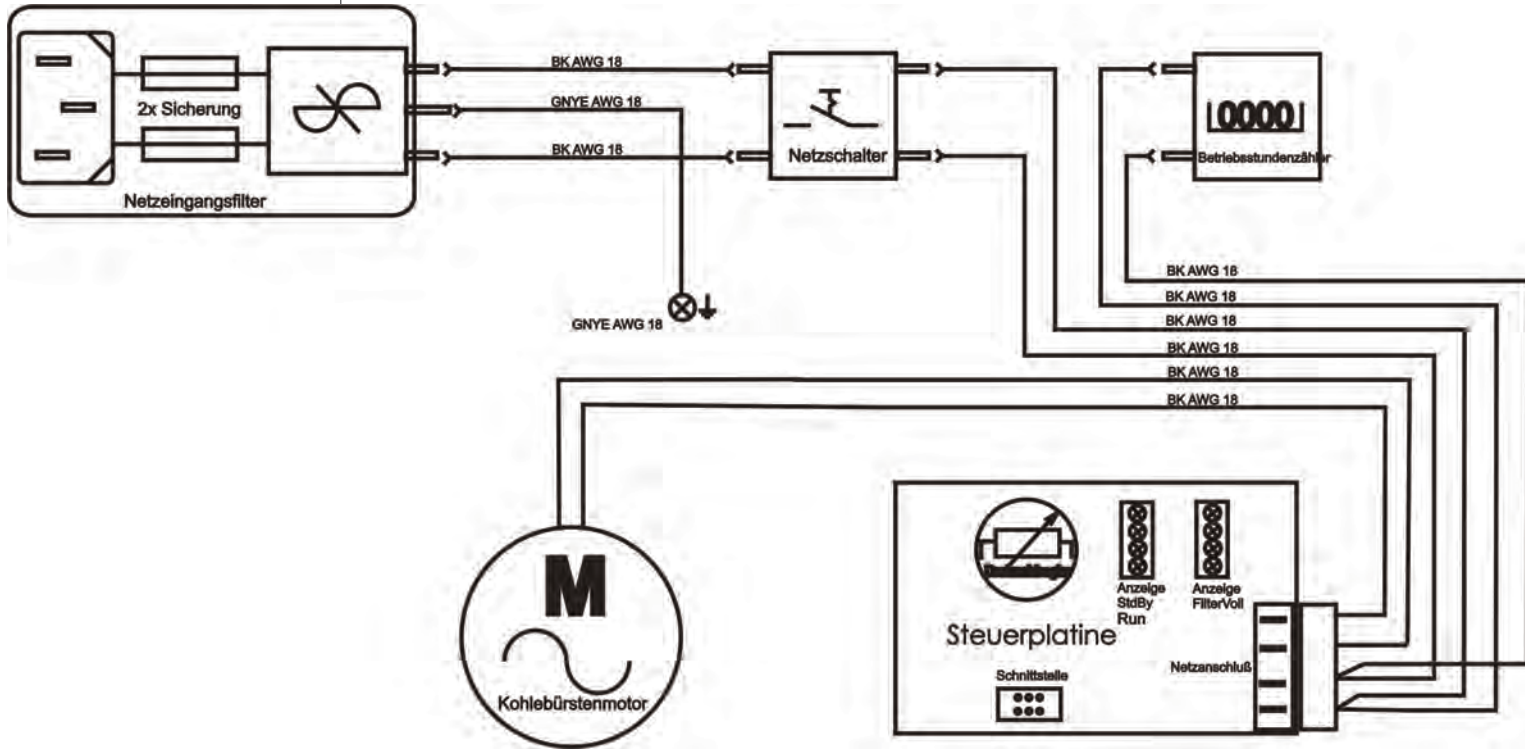
- Uniquement la série AFD et la série GL
- Commande de l'installation d'aspiration et de filtrage joke via une commande programmable par le client
- Utilisation possible de toutes les fonctions ou d'uniquement certaines fonctions

Attention ! Les broches 9+10 du pont sont nécessaires pour utiliser la fonction Marche/Arrêt.



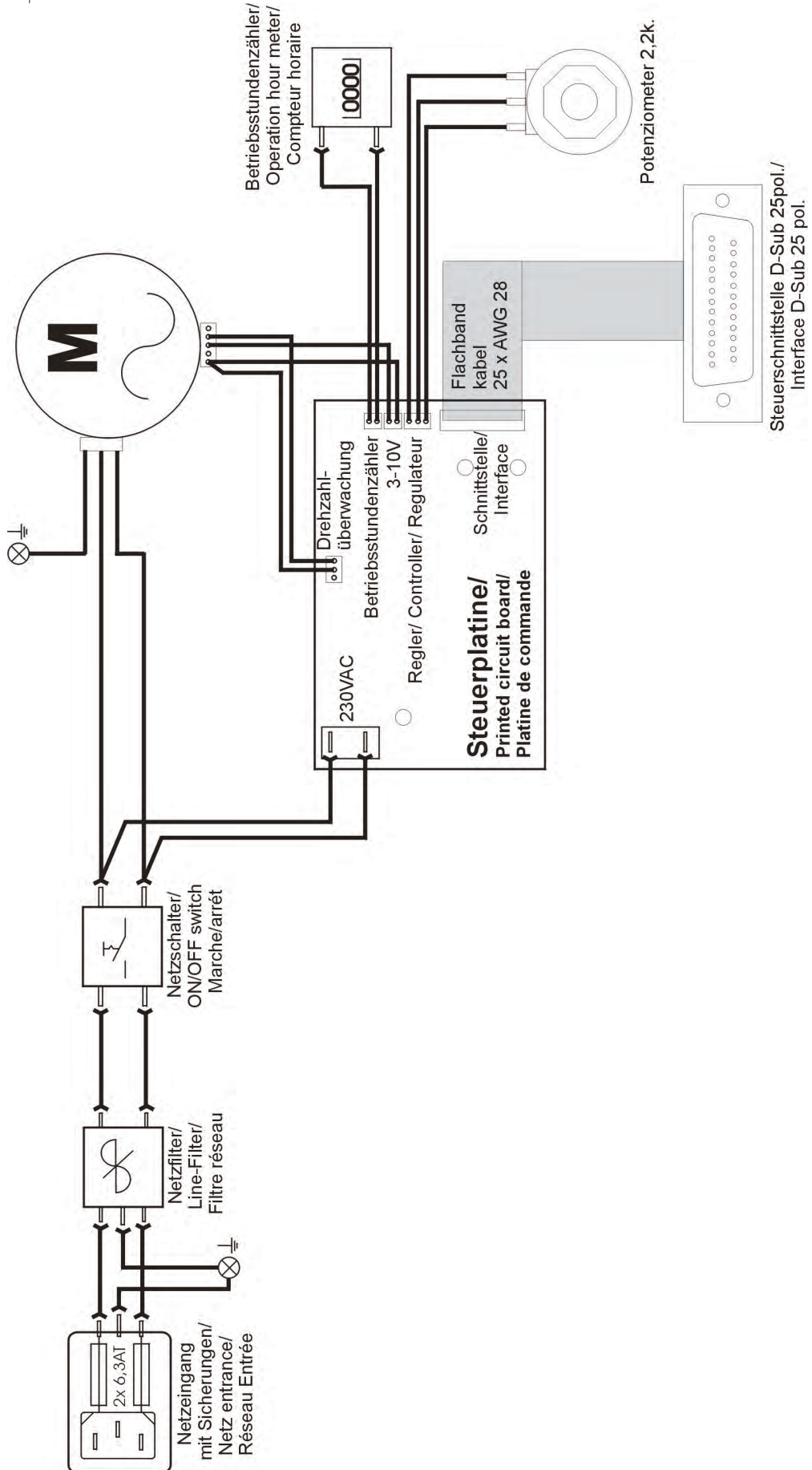
11 Plan de câblage

AFD 100



1. 2 x fusibles
2. Filtre entrée du réseau
3. Interrupteur d'alimentation
4. Compteur d'heures de service
5. Moniteur balais à charbon
6. Platine de commande
7. Interface
8. Affichage Stdby Run
9. Affichage Filtre plein
10. Raccord au secteur
11. Turbine EC
12. Filtre réseau

AFD 230,260,265, GL 20, 25, 30, 230, 265, 400, CR- Serie



12 Déclaration de conformité

selon les directives de la Communauté Européenne RL 2014/30/EG, compatibilité électromagnétique et les directives de la Communauté Européenne RL 2006/95/EG, directive basse tension, RL 2006/42/EG directives de machine

Déclaration de conformité

joke Technology GmbH
D-51429 Bergisch Gladbach
Asselborner Weg 14-16

Le soussigné, représentant le fabricant ci-après

Système d'aspiration joke AFD

Type

AFD, AFD-CR 100 / 220 / 230 / 260 / 265 / 610 / 612 / 615 / 620 GL, GL-CR 20 / 25 / 30 / 230 / 265 / 400

Maquina nº

000000 – 999999

auquel se réfère cette déclaration est en conformité avec les normes et documents normatifs suivants :

DIN EN 61000-6-4	2011 - 09	émissions
DIN EN 61000-6-2	2006 - 03	immunité
DIN EN 61010-1	2011 - 07	Exigences de sécurité relatives aux équipements à usage de esure, de contrôle et de laboratoire exigencias de seguridad relativas a los equipamientos eléctricos de medida, de control y de laborator
DIN EN 61000-3-3	2014 - 03	fluctuations de tension et du flicker
DIN EN 60204-1	2007 - 06	Safety of machinery
DIN EN ISO 12100	2011 - 03	Safety of machinery- General principles for design- Risk assessment and risk reduction
DIN EN ISO 15012-1	2013 - 08	Health and safety in welding and allied processes

Dokumentbevollmächtigter ist:

Kerstin Otto, joke Technology GmbH, Asselborner Weg 14-16, D-51429 Bergisch Gladbach

Bevollmächtigter Unterzeichner ist:

Udo Fielenbach, joke Technology GmbH, Asselborner Weg 14-16, D-51429 Bergisch Gladbach

Udo Fielenbach (Geschäftsführer)

Bergisch Gladbach,



Geschäftsführer

Datum 12.01.15

Unterschrift des Befugten

Angaben zum Unterzeichner

Der Inhalt dieser Erklärung entspricht DIN EN 45014. This declaration is in accordance with DIN EN 45014



Des surfaces brillantes pour des solutions parfaites

joke Technology GmbH
Asselborner Weg 14 -16
D-51429 Bergisch Gladbach

Tel. +49 (0) 22 04 / 8 39-0

Fax +49 (0) 22 04 / 8 39-60

Mail info@joke.de

Web www.joke.de

Online-Shop www.joke-technology.de

Best.-Nr. für Betriebsanleitung: BA2035D